

Qualitätsmanagement
Anforderungen an das QM-System von Lieferanten / Auftragnehmern
Quality Management
Specifications for Supplier / Contractor Quality Management Systems

MTQ5002

Ersatz für
Ausgabe 01.00

Replaces
January 2000 Edition

The *English* version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

1 Anwendungsbereich

Diese Qualitätssicherungsnorm, die Bestandteil jedes Vertrages zwischen der MTU und den Lieferanten / Auftragnehmern ist, beschreibt die Anforderungen an das QM-System von Lieferanten/Auftragnehmern.

Um die einwandfreie Qualität ihrer Produkte und Dienstleistungen gewährleisten zu können, müssen die Lieferanten / Auftragnehmer über ein geeignetes Qualitätsmanagementsystem (z. B. nach ISO 9001) verfügen und danach verfahren.

2 Mitgeltende Unterlagen

- MTQ5003 Qualitätsmanagement; Erstmuster; Prüfung, Freigabe / Quality Management; Initial Sample; Inspection, and Approval
- MTL5054 Inhaltsstoffe in Bauteilen und Werkstoffen, Deklarationspflichtige Stoffe

3 Merkmale

Merkmale, die in der Bestellung, den Auftragsunterlagen, technischen Unterlagen (z. B. MTU-Zeichnungen, Normen, Produktbeschreibungen, Prüfvorschriften usw.) oder in Unterlagen des Lieferanten / Auftragnehmer (sofern diese Unterlagen einen Zustimmungsvermerk von MTU tragen und in der Bestellung auf sie verwiesen wird) festgelegt sind, müssen eingehalten werden. Die Anforderungen des jeweiligen Stand der Technik sind zu beachten.

Der Lieferant / Auftragnehmer erhält von MTU den letztgültigen Stand der technischen Unterlagen im Änderungsdienst und muss sicherstellen, dass dieser von allen betroffenen Stellen immer beachtet wird. Der Lieferant / Auftragnehmer muss prüfen, ob ihm alle benannten technischen Unterlagen zur Verfügung stehen. Entsprechend dieser Vorgehensweise hat der Lieferant / Auftragnehmer auch seine Unterauftragnehmer einzubeziehen.

1 Area of Application

This Quality Management Standard is an integral element of every contract concluded between MTU and its suppliers / contractors and defines the requirements to be met by the supplier's / contractor's quality management systems.

In order to be able to guarantee perfect quality of their products and services, suppliers / contractors must have a suitable quality management system (e.g. in accordance with ISO 9001) and determine their procedures accordingly.

2 Other Applicable Documentation

- MTQ5003 Qualitätsmanagement; Erstmuster; Prüfung, Freigabe / Quality Management Initial Sample; Inspection and Approval
- MTL5054 Substances in Components and Construction Materials, Declarable Materials

3 Characteristics

Compliance with characteristics which are defined in the order, the contractual documentation, technical documentation (e.g. MTU drawings, standards, product descriptions, test instructions, etc.) or in the suppliers / contractors documentation (provided that this documentation is endorsed by MTU and is quoted in the order) is mandatory. The requirement for up-to-date technology must be observed.

MTU amendment service shall make the currently valid version of the technical documentation available to the supplier / contractor and shall ensure compliance with such documentation by all personnel concerned. The supplier / contractor must verify whether or not he has all of the named documentation available. The supplier/contractor must also involve his subcontractors as defined in this standard.

Fortsetzung Seite 2 bis 4
Continued on pages 2 to 4

Bearbeitet Compiled by:	Geprüft Checked by:	Freigegeben Approved by:	Änderungsdienst TQ-S Amendment Service TQ-S	Ordnungs-Nr. Order No.
gez./sign. Klischowski	gez./sign. Koch	gez./sign. Schattel	1/2004	F17



4 Qualitätsmanagementsystem

Der Lieferant / Auftragnehmer hat durch geeignete Maßnahmen sicherzustellen, dass seine Produkte und Dienstleistungen fehlerfrei sind und die festgelegten Merkmale aufweisen.

Das Qualitätsmanagementsystem des Lieferanten / Auftragnehmer muss so ausgelegt sein, dass

- von ihm fremd bezogenes Material nur dann benutzt wird wenn es den vereinbarten Anforderungen hinsichtlich Qualifikation und ggf. Zulassung des Lieferanten / Auftragnehmer sowie der Materialqualität entspricht,
- in der Fertigung des Lieferanten / Auftragnehmers auftretende Fehler mit größtmöglicher Sicherheit noch vor der Lieferung an MTU erkannt und abgestellt werden,
- Konservierung, Verpackung und Transport entsprechend der Bestellung ausgeführt werden.

Vergibt der Lieferant / Auftragnehmer Aufträge an Unterauftragnehmer, so hat er MTU davon rechtzeitig zu informieren und sicherzustellen, dass die Forderungen dieser Norm durch den Unterauftragnehmer eingehalten werden. Der Wechsel des Unterauftragnehmers ist MTU rechtzeitig mitzuteilen. Die MTU behält sich vor, Lieferant/Auftragnehmer sowie Unterauftragnehmer zu auditieren.

5 Prüfung

Prüfumfänge und -verfahren die in den technischen Unterlagen gefordert werden müssen eingehalten werden. Die Prüfhäufigkeit sowie geeignete Prüfmethoden sind von der Prozessfähigkeit und Prozessbeherrschung abhängig. Die Prüfergebnisse müssen dokumentiert werden.

6 Prüfmittel

Der Lieferant / Auftragnehmer hat sicherzustellen, dass die von ihm eingesetzten Prüfmittel geeignet sind alle vereinbarten Merkmale auf Einhaltung der Vorgaben zu prüfen.

Die Prüfmittel müssen in festgelegten Intervallen auf Maßhaltigkeit und Gebrauchsfähigkeit geprüft werden und sind in einem entsprechenden Zustand zu erhalten. Wenn Produktänderungen auch Änderungen der Prüfmittel erfordern, sind diese gleichzeitig vorzunehmen.

4 Quality Management System

The supplier / contractor shall employ suitable measures to ensure that their products and services are trouble-free and that they display the specified characteristics.

The supplier / contractor Quality Management System must be so constructed as to ensure that:

- Materials procured by them are only used when they meet the agreed requirements as regards qualification and, if applicable, approval of the suppliers / contractors as well as the material quality.
- Faults discovered during suppliers / contractors manufacturing procedures are recognized and, with the greatest degree of certainty, remedied before delivery is made to MTU.
- Preservation, packing and transportation are executed in accordance with the order.

If the suppliers / contractors awards contracts to subcontractors, he is to inform MTU in good time and ensure that the subcontractor meets all the requirements of this standard. MTU is to be informed in good time of all changes of subcontractors. MTU reserves the right to audit suppliers / contractors and subcontractors.

5 Testing

Compliance with the test scopes and procedures as specified in the technical documentation is mandatory. Test frequency as well as the suitable test procedures are dependent on the process capability and command of procedures. All test results must be documented.

6 Test Equipment

The suppliers / contractors shall ensure that the test equipment employed is suitable to verify that all agreed characteristics are in compliance with the specifications.

The test equipment must be checked for dimensional accuracy and serviceability at predetermined intervals and shall be maintained in the appropriate condition. When product changes also require changes to the test equipment, these changes are to be implemented simultaneously.

7 Produktänderung/Änderung von Merkmalen und Verfahren

Produktänderungen / Änderungen von Merkmalen und Verfahren dürfen nur erfolgen, wenn die MTU ihre entsprechenden technischen Unterlagen geändert hat oder die in der Bestellung aufgeführten technischen Unterlagen des Lieferanten / Auftragnehmer den Zustimmungsvermerk von MTU tragen.

Nach Durchführung solcher zugelassenen Änderungen ist die erste Lieferung auf dem Lieferschein mit dem Vermerk zu kennzeichnen:

Lieferung gemäß Änderung vom

8 Erstmusterprüfung

Die Erstmusterprüfung erfolgt nach MTQ5003.

9 Prüfung durch MTU

Die Prüfungen von MTU sowie Freigaben und Zustimmungen nach dieser Norm entlasten den Lieferanten / Auftragnehmer nicht von seiner Gewährleistung und Verantwortung für die Fehlerfreiheit seiner Produkte und Dienstleistungen. Ist der Lieferant / Auftragnehmer der Meinung, dass irgendein Abschnitt dieser Norm oder die in der Bestellung genannten technischen Unterlagen dem Qualitätsmanagement weniger gerecht werden als eine andere Handhabung, so hat er MTU darauf hinzuweisen und das weitere Vorgehen mit MTU abzustimmen.

Die MTU ist berechtigt, an vom Lieferanten / Auftragnehmer und seinen Unterpelieferanten durchgeführten Prüfungen oder Befundungen teilzunehmen, derartige durch von MTU autorisierte Personen beobachten zu lassen oder selbst derartige Prüfungen beim Lieferanten / Auftragnehmer nach vorheriger Abstimmung mit diesem selbst durchzuführen.

10 Arbeitssicherheits- und Umweltschutzvorschriften

Ergänzend zu den geltenden Gesetzen und Vorschriften zum Schutz der Menschen und der Umwelt dürfen Teile und Materialien keine Stoffe nach MTL5054 enthalten, die gesundheitsgefährdend, belästigend und / oder umweltschädlich sind.

7 Product Changes/Change of Characteristics and Procedures

Product changes / change of characteristics and procedures may only be implemented when MTU changes the associated technical documentation or the suppliers / contractors technical documentation listed in the order carries the MTU stamp of approval.

The delivery note for the first batch delivered after implementation of such approved changes is to be endorsed with the comment:

Delivery in accordance with the change(s) dated

8 Initial Sample Inspection

Initial sample inspection is to be carried out in accordance with MTQ5003.

9 Testing by MTU

Testing by MTU as well as approval and agreement in accordance with this standard do not relieve the supplier/contractor in any way from his warranty obligations and the responsibility to ensure the fault-free condition of his products and services. If the suppliers /contractors is of the opinion that any section of this standard, or the technical documentation listed in the order, is less suitable for the assurance of quality management than another alternative procedure, he is to inform MTU accordingly and to agree all further activities in this respect with MTU.

The MTU reserves the right to participate in any testing or inspection procedures employed by suppliers / contractors and/or their subcontractors, to observe the activities of such persons authorised by MTU or, with the prior agreement of the suppliers / contractors, to delegate MTU personnel to carry out such activities at the suppliers / contractors facility.

10 Safety at Work and Environmental Protection Regulations

Supplementary to the existing laws and regulations governing the protection of people and the environment, parts and materials must contain no substances as specified in MTL5054, which are hazardous to health, irritant and / or damaging to the environment.

11 Zusätzliche Vorschriften

Wenn der Lieferant / Auftragnehmer zusätzliche Vorschriften einzuhalten hat (z. B. Anforderungen öffentlicher Auftraggeber oder besondere Dokumentations- und Aufbewahrungspflicht) wird in der Bestellung auf die entsprechenden Vorschriften hingewiesen.

11 Additional Specifications

When the suppliers / contractors is required to comply with additional specifications (e.g. requirements of public sector customers or exceptional documentation and retention responsibilities) attention shall be drawn to the appropriate specifications in the order documentation.

Ergänzende Angaben

Frühere Ausgaben

07.81, 11.84, 01.00

Änderungsvermerke

- Abschnitt 10 Arbeitssicherheits- und Umweltschutzvorschriften neu aufgenommen
- Norm redaktionell überarbeitet

Supplementary Information

Previous Editions

July 1981, November 1984, January 2000

Revision Note

- Section 10 Safety at Work and Environmental Protection Regulations, new added
- Standard revised editorially